

Beschluß des Verwaltungsrats vom 12. Dezember 2002 zur Genehmigung von Änderungen der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer des Europäischen Patentamts

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION –

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 23 Absatz 4,

gestützt auf die am 28. Oktober 2002 nach Regel 11 Absatz 2 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen erlassenen Änderungen der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die Änderungen der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer im Anhang zu diesem Beschluß werden genehmigt.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 1. Mai 2003 in Kraft.

Geschehen zu München am 12. Dezember 2002

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

Decision of the Administrative Council of 12 December 2002 approving amendments to the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal of the European Patent Office

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 23, paragraph 4, thereof,

Having regard to the amendments to the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal, adopted on 28 October 2002 under Rule 11, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The amendments to the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal, as shown in the Annex to this decision, are hereby approved.

Article 2

This decision shall enter into force on 1 May 2003.

Done at Munich, 12 December 2002

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

Décision du Conseil d'administration du 12 décembre 2002 approuvant les modifications du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours de l'Office européen des brevets

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 23, paragraphe 4,

vu les modifications du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, arrêtées le 28 octobre 2002 conformément à la règle 11, paragraphe 2 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

DECIDE :

Article premier

Les modifications apportées au règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, qui figurent en annexe à la présente décision, sont approuvées.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} mai 2003.

Fait à Munich, le 12 décembre 2002

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

BESCHLUSS

Änderung der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer, ABI. EPA 1983, 3 in der Fassung von ABI. EPA 1989, 362 und ABI. EPA 1994, 443¹

Die Große Beschwerdekammer erläßt hiermit nach Regel 11 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen folgende Änderung ihrer Verfahrensordnung:

Artikel 1

(1) Artikel 1 Absatz 1 wird wie folgt geändert:

“(1) Vor Beginn eines jeden Geschäftsjahres stellen die nach Artikel 11 Absatz 3 EPÜ ernannten Mitglieder der Großen Beschwerdekammer einen Geschäftsverteilungsplan für alle Rechtsfragen auf, die im Laufe des Jahres vorgelegt werden. Der Plan kann im Laufe des Jahres geändert werden.”

(2) Artikel 5 Absatz 2 wird wie folgt geändert:

“(2) Die nach Artikel 11 Absatz 3 EPÜ ernannten Mitglieder der Großen Beschwerdekammer können dem Leiter der Geschäftsstellen Aufgaben übertragen, die technisch und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, wie insbesondere Aufgaben betreffend Akteneinsicht, Ladung, Zustellung oder Gewährung von Weiterbehandlung.”

(3) Artikel 9 erhält folgende neue Absätze 2 bis 7:

“(2) Die Kammer kann eine Mitteilung erlassen, in der auf Punkte, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache hingewiesen wird, daß bestimmte Fragen offenbar nicht mehr strittig sind; die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche zu konzentrieren.

DECISION

Amendments to the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal OJ EPO 1983, 3 as amended in OJ EPO 1989, 362 and OJ EPO 1994, 443¹

In accordance with Rule 11 of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents, the Enlarged Board of Appeal amends its Rules of Procedure as follows:

Article 1

(1) The text of Article 1, paragraph 1, is amended as follows:

“(1) Before the beginning of each working year the members of the Enlarged Board of Appeal appointed under Article 11 paragraph 3 EPC shall draw up a business distribution scheme for all points of law that shall be referred during the year. The scheme may be amended during the working year.”

(2) The text of Article 5, paragraph 2, is amended as follows:

“(2) The members of the Enlarged Board of Appeal appointed under Article 11 paragraph 3 EPC may entrust to the Senior Registrar tasks which involve no technical or legal difficulties, in particular in relation to arranging for inspection of files, issuing summonses to oral proceedings and notifications and granting requests for further processing of applications.”

(3) New paragraphs 2 to 7 are inserted in Article 9, the text to be as follows:

“(2) The Board may send a communication drawing attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or containing other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

DECISION

Modifications apportées au règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, JO OEB 1983, 3 tel que modifié dans le JO OEB 1989, 362 et le JO OEB 1994, 443¹

En vertu de la règle 11 du règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens, la Grande Chambre de recours modifie comme suit son règlement de procédure :

Article premier

(1) Le texte de l'article premier, paragraphe 1 est modifié comme suit :

“(1) Avant le début de chaque année d'activité, les membres de la Grande Chambre de recours nommés selon l'article 11 paragraphe 3 CBE établissent un plan de répartition pour toutes les questions de droit dont la Grande Chambre de recours sera saisie pendant l'année. Ce plan peut être modifié en cours d'année.”

(2) Le texte de l'article 5, paragraphe 2 est modifié comme suit :

“(2) Les membres de la Grande Chambre de recours nommés selon l'article 11 paragraphe 3 CBE peuvent confier au greffier en chef des tâches ne présentant aucune difficulté technique ou juridique particulière, notamment celles concernant l'ouverture des dossiers à l'inspection publique, les citations, les significations ou les autorisations de poursuite de la procédure.”

(3) Les nouveaux paragraphes 2 à 7 suivants sont insérés dans l'article 9 :

“(2) La chambre peut envoyer aux parties une notification dans laquelle elle leur signale les points qui semblent revêtir une importance particulière ou le fait que certaines questions ne semblent plus être litigieuses, ou y fait des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

¹ Eine konsolidierte Fassung der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer wird in ABI. EPA 3/2003 veröffentlicht.

¹ A consolidated version of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal will be published in OJ EPO 3/2003.

¹ Une version consolidée du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours sera publié dans le JO OEB 3/2003.

(3) Eine mündliche Verhandlung kann nach dem Ermessen der Kammer nach Eingang eines schriftlichen und begründeten Antrags ausnahmsweise verlegt werden; der Antrag ist so früh wie möglich vor dem anberaumten Termin zu stellen und in Kopie den anderen Beteiligten zu übersenden, die der Kammer so schnell wie möglich mitzuteilen haben, ob sie damit einverstanden sind.

(4) Die Kammer ist nicht verpflichtet, einen Verfahrensschritt einschließlich ihrer Entscheidung aufzuschieben, nur weil ein ordnungsgemäß geladener Beteiligter in der mündlichen Verhandlung nicht anwesend ist; dieser kann dann so behandelt werden, als stütze er sich lediglich auf sein schriftliches Vorbringen.

(5) Der Vorsitzende leitet die mündliche Verhandlung und stellt ihre faire, ordnungsgemäße und effiziente Durchführung sicher.

(6) Ist eine Sache in der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif, so stellt der Vorsitzende die abschließenden Anträge der Beteiligten fest und erklärt die sachliche Debatte für beendet. Nach Beendigung der sachlichen Debatte können die Beteiligten nichts mehr vorbringen, es sei denn, die Kammer beschließt, die Debatte wieder zu eröffnen.

(7) Die Kammer stellt sicher, daß die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen. Vor dem Ende der mündlichen Verhandlung kann der Vorsitzende die Entscheidung der Kammer verkünden."

Artikel 2

Die in Artikel 1 enthaltenen Änderungen der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer treten am selben Tag in Kraft wie der Beschluß des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation zur Genehmigung dieser Änderungen.

Geschehen zu München am
28. Oktober 2002

Für die Große Beschwerdekammer
Der Vorsitzende

Peter Messerli

(3) A change of date for oral proceedings may exceptionally be allowed in the Board's discretion following receipt of a written and reasoned request made as far in advance of the appointed date as possible and copied to any other parties who shall as promptly as possible inform the Board whether or not they agree.

(4) The Board shall not be obliged to delay any step in the proceedings, including its decision, by reason only of the absence at the oral proceedings of any party duly summoned who may then be treated as relying only on its written case.

(5) The Chairman presides over the oral proceedings and ensures their fair, orderly and efficient conduct.

(6) When a case is ready for decision during oral proceedings, the Chairman shall state the final requests of the parties and declare the debate closed. No submissions may be made by the parties after the closure of the debate unless the Board decides to re-open the debate.

(7) The Board shall ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary. Before the oral proceedings are closed, the Board's decision may be announced orally by the Chairman."

Article 2

The amendments to the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal contained in Article 1 of this decision shall enter into force on the same day on which the decision of the Administrative Council of the European Patent Organisation approving these amendments enters into force.

Done at Munich, 28 October 2002

For the Enlarged Board of Appeal
The Chairman

Peter Messerli

(3) La chambre peut, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, changer à titre exceptionnel la date d'une procédure orale sur requête écrite et motivée. Cette requête doit être présentée aussitôt que possible avant la date fixée pour la procédure orale et être communiquée à toutes les parties à l'instance, lesquelles doivent le plus rapidement possible faire savoir à la chambre si elles sont d'accord ou non.

(4) La chambre n'est pas tenue de différer une étape de la procédure, y compris sa décision, au seul motif qu'une partie dûment convoquée est absente lors de la procédure orale ; elle pourra en ce cas considérer que cette partie se fonde uniquement sur ses écritures.

(5) Le président conduit la procédure orale et en garantit le déroulement équitable, régulier et efficace.

(6) Lorsque, dans une procédure orale une affaire est en état d'être jugée, le président donne lecture des requêtes finales des parties et prononce la clôture des débats. Aucun moyen ne peut être invoqué par les parties après la clôture des débats, sauf si la chambre décide de rouvrir les débats.

(7) La chambre fait en sorte que l'affaire examinée soit en état d'être jugée à la clôture de la procédure orale, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent. Avant la clôture de la procédure orale, le président peut prononcer la décision de la chambre."

Article 2

Les modifications du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours figurant à l'article premier de la présente décision entreront en vigueur le jour où l'approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets sera entrée en vigueur.

Fait à Munich, le 28 octobre 2002

Pour la Grande Chambre de recours
Le Président

Peter Messerli